

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

Uw kinderen groeien beter met DOMO MELK
agente: Veld Stores

7-Up..... A refreshing drink
agents: Veld Stores



..DE JAARGANG — VRIJDAG 28 FEBRUARI 1958 — No. 3072

H.K.H. BEZOCHT CORONIE

..e nacht van woensdag op donderdag werd doorgebracht op de jachten Oranje, ..ranje Nassau en Beatrix. Te vlug kwam er ook thans weer een einde aan deze ..aarlijk avontuurlijke en romantische tocht. Het was een bijzonder aardig gezicht .. deze bootjes 's nachts met hun lichtjes door de vaak zeer nauwe rivieren te zien ..ijden. Ook deze tocht zal ongetwijfeld steeds de meest plezierige herinneringen bij .. Prinses oproepen, wanneer zij later terug in Nederland het bezoek aan Suriname .. gedachte de revue zal laten passeren. Vandaag is er geen tijd voor om lang .. te denken over de achter ons liggende gebeurtenissen. Vandaag staat weer een ..uk programma voor de boeg dat geopend wordt met een bezoek aan Coronie, ..ar nieuwe polders zijn aangelegd en cocospalmen bij duizenden groeien. Dit dis..kt wordt hoofdzakelijk bewoond door de Creoolse bevolkingsgroep, die haar be..aan vindt in de opbrengst van de ruim acht miljoen noten, waaruit ongeveer 500. ..0 liter olie wordt bereid.

..e Prinses werd bij aankomst in dit ..strikt welkom geheten door de dis..kts-commissaris W.E. Hewitt, die ..ar tezamen met de minister van ..lksgezondheid dr. A.L. Favery, ver..zelde op de tocht door dit kleinste ..strikt van Suriname.

Bij Coronieweg, Hamilton Ma..'s Hope bij de r.-k. kerk, waar school..nderen H.K.H. een door hen zelf ver..ardigd album van Coronie aanboden. .. aan het einde van de weg te Burn..le, werd de bevolking gelegenheid ge..ven de Prinses hulde te betonen, waar..n deze zeer Oranjegezinde, zoals trou..ens alle creolen, bevolking gretig ge..uik maakte.

De straat was geheel versierd met ..od-wit-blauwe vlaggen en hoofddoe..en. De huldiging door de Creolen was ..pisch Surinaams en zeer uitbundig. De ..beurtenis won nog aan betekenis door..t juist het Oranjezonnetje doorbrak.

Zo werd bijvoorbeeld bij Friendship, waar bij de openbare school gestopt werd, de Prinses een ruiker aangeboden, vervaardigd van hoofddoeken. Het aardige hiervan was, dat deze doeken de geschiedenis weergeven van de laatste 100 jaar van het Huis van Oranje. Zo waren er onder andere ook doeken onder, die gemaakt waren bij de geboorte van Prinses Wilhelmina, Koning Willem II, het huwelijk van Koningin Juliana, etc.

Bij Salem stapte H.K.H. uit de auto en bekeek daar de boerderij van mej. Cameron. Hier werd door Johan Cameron een demonstratie gegeven in het plukken van cocosnoten. Razendsnel schoot hij langs de gladde palmstammen omhoog en even later ploften de noten op de grond. De Prinses werd een noot aangeboden. De Prinses genoot bijzonder van het koele, heldere cocossap en dronk de vrucht met veel plezier leeg.

De heer Limon liet vervolgens zien hoe in vroeger tijden, onder andere in de slaventijd, deze noten op zeer primitieve wijze werden opengemaakt. Dit deed hij onder het zingen van een heel oud Coroniaans liedje, dat, hoe kon het anders, over cocosnoten ging.

De Prinses legde op de aangewezen plaats de eerste steen voor het te bouwen districtshospitaal, waarna zij te voet terugwandelde naar de woning van de districts-commissaris.

Op de voorgalerij van de woning nam H.K.H. de zanghulde van de schoolkinderen in ontvangst, vele van de kinderen waren gestoken in koto missie costuums, hetgeen, naar zich laat denken, een snoezig gezicht was.

Langs dezelfde weg (Coronie is gelijk een veenkolonie aan een lange straat gebouwd) werd de terugtocht aanvaard. Per auto ging het terug aan boord van de „Oranje", waar de lunch werd gebruikt en een uurtje rust werd gehouden.

ARRESTATIES IN TUNESIE WEGENS SAMENZWERING

TUNIS, 27 febr.: — Franse bronnen .. Tunesië deelden in de namiddag mee, ..t, naar aangenomen wordt, 15 Tu..esiërs gearresteerd zijn. Zij zouden ..ebben deelgenomen aan een extremis..sche samenzwering.

Dit bericht, dat niet aanstonds geve..fieerd kon worden, zegt verder, dat .. gearresteerden leden zijn van de ex..emistische nationalistische leider Salah ..en Joessef, die Tunesië ontvlucht is ..ort na de onafhankelijkheidsverkla..ng.

NIEUWE NEDERLANDSE SCHEEPVAARTLIJN OP VERRE OOSTEN

AMSTERDAM, 27 febr.: — De directies van de N.V. Stoomvaartmaatschappij „Nederland" en de Koninklijke Rotterdamsche Lloyd N.V. hebben besloten een nieuwe dienst te openen op havens in Oost-Pakistan, Calcutta en de Straits, via het Panamakanaal naar de Golf van Mexico. In deze dienst zullen maandelijkse afvaarten plaats hebben met snelle schepen, die op de 8e van de maand van Calcutta zullen vertrekken en op de 16e van Singapore.

Voor de nieuwe dienst (die gevaren zal worden onder de naam Nedlloyd Line Gulfdienst) zullen in de eerste plaats schepen worden bestemd, die in de Nedlloyd Line-Perzische Golfdienst varende, leeglossen in havens in Pakistan en India. In feite zal de Nedlloyd Line hiermede dus zijn uitgebreid tot een „rond de wereld"-dienst, in die zin, dat een der drie schepen, die bij de huidige frequentie maandelijks van de Golf van Mexico en de Oostkust van Noord-Amerika naar de Perzische Golf worden geexpedieerd, via de nieuwe Nedlloyd Line-Gulfdienst naar de Golf van Mexico zal terugkeren.

De eerste afvaarten in de nieuwe dienst zullen worden waargenomen voor het m.s. „Batu" (SMN) en het m.s. „Merwe Lloyd" (KRL), die respectievelijk op 8 april en 8 mei van Calcutta zullen vertrekken.

V.S.-ATOOMPROEVEN IN AUSTRALIE TOEGESTAAN

CANBERRA (Australie) 27 febr. — De Australische regering heeft meegedeeld, dat Amerika desgewenst gebruik kan maken van de proefterreinen voor atoomproeven in Australië. Deze proefterreinen liggen in Zuid-Australië bij Woomera.

Relato di Polis

Otro ta perde y otro ta hanja

ORANJESTAD. — Senjor Carmelo Donala di Seroe Patrishi No. 45 ta perde su cartera cu placa aden, 5 pida biljechi y algun papel mas di importancia. Door di personal di kantoor di S. N. Ecury, polis ta worde avisa cu un tabla hemter di biljechi ta worde hanja y deponi na nan oficina.

Auto ta dal ciclista - braza kibrá

Diarazon pa diez pasa di nuebe un auto A-1852 ta dal Jan H., Calmes di Tarabana tire foi bicicleta. E accidente aki ta tuma lugar den Havenstraat, esquiina di Weststraat. Segun polis ta supone cu no ta e chofer di e auto un tal H.J.P.B. tin falta, sino Jan mes ta culpable pa e accidente aki.

S T O O F
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Detencion

Senjora J.H.-B. di Dakota, kende ta kima su esposo cu aceite cayente den su sonjo, ta worde deteni. Un desacuerdo entre nan dos ta trece senjora H. na e idea di benta aceite cayente riba su esposo.

Un bes mas detencion

Un tal P.J.T. di 32 anja di edad biba na Noord ta worde deteni pa hortamentu di propiedad di Lago. Na su cas nan ta hanja ademas di un bankshcroef otro articulonan cu ta pertenece na Lago.

Biba mihor cu
ELECTRICIDAD

REUNION ANUAL DI ORANJEVERENIGING

ORANJESTAD. — Ayera nochi den Trocadero Oranje Vereniging ta tene su reunion anual pa su miembronan, na unda e bestuur nobo ta worde forma como lo siguiente: Presidente dokter J. R. Arends, vicepresidente senjor Bonny Croes, secretario senjor Jor van der Schoot, penningmeester senjor Robert Henriquez y comisario senjores H. Kemmink, Rosimbo Tromp y Frere Pedro. Nan ta conferencia caba riba e fiesta venidero di anja di la Reina y un begroting ta worde traha y peticion ta worde manda aden pa Bestuurscollege su aceptacion.

Tijd. Gezaghebber De Boer ta habri exposicion di „Tienjarenplan" di Surnim

SAN NICOLAS: — Despues cu presidente di club Surnam, senjor Emile Goedhoop ta termina cu su discurso, secretario J. Nunez ta duna un explicacion cortico den antemano di e exposicion y Tijdelijk Gezaghebber drs. K. H. de Boer ta habri e exposicion interesante aki, despues cu Nadya d'Aguilar ta presenta na gezaghebber un sker riba un cushinki.

Tabatin basta hopi intresado e anochi aki, y ora cu banda di 9.30 cu tur hende ta paden, e reina di club Rina Benschop ta duna senjor Baar un man den controle di hende, na undada nan ta conta mas di 161 hende. Nos ta conta cu esaki ta mas cu 200 bishitantes, pasobra ta sigur cu tin hopi hende a pasa di un otro lugar, esnan cu no tabatin pasenshi di spera, manera nos mes.

Sinembargo cu nan ta scirbi tanto ultimo anjanan over e „Tien Jarenplan di Surnam" poco hende ta na haltura di e plan gigantesco aki, y nos por recomenda pa haci e exposicion aki un bishita. Den formanan masha simplifica nan ta duna un idea cu Surinam ta pensa di gasta e 127 miljoen florin cu nan tin ariba nan begrotin durante e diez anjanan venidero. Nan ta presenta e reparticion como siguiente:

Agricultura, ganaderia y piscamento, 29.3 miljoen, habrimentu di mondinan, trahamento di caminda etc. 36.8 miljoen, educacion 6.1 miljoen industria 6.4 miljoen trahamentu di plannan di terreno 2.7 miljoen, trahamentu di mina 6.5 miljoen, bosbouw 6.4 miljoen, providencia general, otro industrianan publico 4.9 miljoen, yudanza tecnico 1.2 miljoen, reorganizacion apparaat gobernal 1.2 miljoen, canidad 10 miljoen, bienestar di pais, 1.3 miljoen, casanan pa pober 4 miljoen, credito pa pueblo 2.6 miljoen, oficinanan di trabao 4 miljoen husticia 0,8 miljoen y administracion 3 miljoen.

Nos ta hanja den e exposicion aki varios manquetnan masha interesante y portrettnan bonita aregla, tocante proyectonan di awa, ganamento di terreno, schoolnan, hospital, clinic, pa den stad y distritonan, un kaartchi grandi di Noord-Suriname cu e caminda proyecta, un caminda cu lo conecta e Corantijn cu Marowijn (granba) y e trabao aki lo costa mas di 10 miljoen. Pero si Surinam kier progresa, mester tin caminda esei ta e prome puntonan esencial. Kiko nos tin na cunucu grandinan yen di palu, frutanan, tesoronan bao terra, si no tin caminda y otro medio pa transporta nan pa hhaaf pa exportacion? Motibo cu nan ta floha e 10 miljoen aki cu gusto pa trese e posibilidadnan aki.

Despues nos ta mira den e exposicion tambe e systema di trahamentu di kaartchi reparticion, na unda ta bini casnan pa pueblo y lugarnan moderno y mas eficiente, hasta bo por mira con e casnan lo worde traha paden, pasobra daknan ta los cu mironesnan ta lamta e dak y por mira tur cos. Naturalmente tambe tin un maquette di e hospital grandi nobo cu lo worde construi na Paramaribo, j.u Surinamnan cu ta presente, ta orgulloso caba di esaki, aunque nan ta leuw foi nan pais actualmente!

Segun nos ta nota cu varios di e proyectonan aki planea ta den un stadium basta avanza. Di e 37 miljoen cu nan tin proponi pa gasta asunto di terrenonan ya tin 9 miljoen gasta, mientras e volkswoningproyect a fisa caba 1/4 parte di nan placa. Asina tin algun proyectonan basta avanza. Menos avanza nan ta keda den sector di trabao di mina, industria y pa sanidad. Asina ta cu ainda tin hopi trabao pa e sete anjanan cu ta padilanti ainda!

Nos mester bisa cu nos ta hanja impresion cu nos rijkspartners ta haciendo un gran trabao pa porvenir di 250.000 habitantes cu ta biba riba e 45.000 milla di Surinam. E yudanza financial di Hulanda ta un tercio di e capital. Mientras un tercio ta worde regala y e otr orestante (un tercio) Surinam mes mester produci y Surinam lo logra sigur pa paga su interes den futuro.

Si tin suficiente interes pa e exposicion aki, nan lo tene habri te Diamars anochi di siman entrante.

EXPOSICION TIENJARENPLAN





Esakinan nos a saca durante apertura di e exposicion di „Tienjarenplan" na Club Surnam. Riba e portret mas ariba nos ta mira, senjora De Vries-Atjak kende ta camna banda di tijd. gezaghebber drs. De Boer. E otro portret ta duna un idea cuanto hende tabatin.

Wait mama... Here is the MAGGI Seasoning!
For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.
Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!
MAGGI Seasoning
FOR SOUPS Maggi Seasoning

the most dependable refrigerator you can buy is a Stylist Model
1957 Quicfrez
This low-cost Stylist Model 81G refrigerator, with Golden mist interior, combines smart styling and all the construction features that make Quicfrez unbeatable for performance! 8.1 cu. ft. capacity; 42 lbs. frozen food storage. 3 Handi-dor shelves; vegetable crisper; Chil-tray. See it soon!
ARUBA TRADING COMPANY
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

BUFFALO ROCK GINGERALE
in de groene fles
Speciaal vervaardigd voor mensen met fijne smaak
VICTORIA BOTTLING Co. phone 5192

Reeds vijf dagen woedt een veldslag in Algerije

ALGIERS, 27 febr.: — Voor de vijfde achtereenvolgende dag wordt uit Algiers een veldslag gemeld. Vandaag leden de Fransen een aanzienlijk verlies tijdens een hevige slag bij Duvivier (in Oost-Algerije) waar zij 50 doden en 40 gewonden verloren. Het aantal verliezen aan de zijde van de rebellen wordt geschat op ongeveer 200. In dit gevecht (waarin de Fransen werden gesteund door vliegtuigen en artillerie) werd niet zelden man tegen man gevochten. Deze gevechten begonnen gisteren.

Militaire bronnen in Algiers deelden mede, dat in de strijd bij Duvivier de troepen van het Vreemdelingenlegioen voornamelijk slaags zijn met rebellen die, aldus de Fransen, uit Tunesie het Algerijnse gebied zijn binnengekomen.

De Algerijnen zijn gewapend met raketwerpers, machinegeweren en automatische legergeweren. De Fransen hebben een aantal van deze wapens buit kunnen maken.

In totaal hebben in de afgelopen 48 uur 300 nationalistische rebellen in Algerije het leven gelaten in frenetieke gevechten met de Franse troepen.

Dit aantal doden (dat aanmerkelijk hoger ligt dan het aantal verliezen aan de Franse kant) viel in twee hevige veldslagen in het Oostelijk deel van het land.

Bourguiba vraagt Westelijke mogendheden tussenbeide te komen

President Bourguiba van Tunesië heeft donderdag in zijn wekelijkse radiotoespraak de Westelijke mogendheden gevraagd tussenbeide te komen in de Algerijnse oorlog „om Frankrijk uit de impasse te helpen waarin het zich thans bevindt."

„Frankrijks bondgenoten moeten Frankrijk er van overtuigen dat een oplossing van het Algerijnse vragstuk nimmer door wapengeweld kan worden gevonden," aldus Bourguiba die Frankrijk er van beschuldigde NAVO- wapens tegen de Algerijnse opstandelingen te gebruiken. „Zolang de Verenigde Staten voortgaan wapens aan Frankrijk te verstrekken zal Frankrijk doorgaan met zijn uitroeiingstrijd in Algerije," aldus Bourguiba, die voorstelde om de bevoegdheid van de Amerikaans-Britse Commissie van Goede Diensten uit te breiden tot de relaties van Frankrijk met alle landen van Noord-Afrika.

Bourguiba keerde zich heftig tegen het Franse plan voor een niemandsland tussen Algerije en Tunis, dat zijns inziens gedwongen verhuizing voor honderdduizenden zou betekenen.

De Tunesische premier wees niet alleen op de gevaarlijke toestand die de oorlog schept, doch voegde aan zijn critiek ook nog toe, dat er thans duizenden Algerijnse vluchtelingen naar Tunesie overkomen.

In Algiers werden deze verklaringen echter tegengesproken. Het Franse ministerie voor Algerije deelde mede, dat de grensbewoners in Algerije het gebied niet hebben verlaten.

Onderhandelingen om het gezicht niet te verliezen

Bourguiba zei verder, dat Tunesie aan Frankrijk had verklaard, dat een spoedige overeenkomst met de Algerijnen noodzakelijk is en dat Tunesie bovendien had voorgesteld de betrekkingen met Noord-Afrika te vergroten door onderhandelingen „teneinde Frankrijk het gezicht niet te laten verliezen." Frankrijk heeft echter niet willen luisteren en heeft de oorlog heviger doen worden.

De Tunesische president was van oordeel dat de gemengde commissie die ter controle van de Algerijns-Tunesische grens is ingesteld, kan bijdragen tot de oplossing van het gehele probleem der Algerijnse opstand.

Pineau's standpunt

Minister Pineau verklaarde vandaag in de Nationale Vergadering in Parijs, dat de Algerijnse kwestie buiten de goede diensten en de missie van Engeland en Amerika blijft. Hij zei tegengestelde meningen te hebben ten aanzien van de „gematigde houding" van president Habib Bourguiba van Tunesie in de Algerijnse kwestie.

Minister Pineau legde de nadruk op de noodzaak, dat de Fransen in het bezit van hun vliegvelden in Tunesie moeten blijven teneinde de controle te behouden op de Algerijnse rebellen.

DRIJVENDE RUBBERBOOT BIJ DE AZOREN ONTDEKT

SANTA MARIA (Azoren), 27 febr. Een vliegtuig rapporteerde vanmiddag, dat er in de omgeving van het eiland Graciosa van de Azoren een drijvende rubbertboot (een z.g. dingby) is waargenomen. De dingby is waarschijnlijk afkomstig van een Constellation van de Amerikaanse marine die sedert de vorige week met 22 man aan boord vermist wordt.

Het is niet bekend geworden of er menselijke lichamen aan boord van de rubberboot zijn waargenomen. Na het bekendworden van het bericht zijn er enkele schepen in de richting van het drijvende voorwerp gezonden en werd een speciale vliegboot op verkening uitgestuurd.

De Constellation vloog op een gewone routine radarpatrouille en verdween op 20 februari tussen New Foundland en de Azoren.

Antwoord op vragen Werleman

In zijn functie van wnd. minister-president heeft mr S. W. v.d Meer de vragen van het Statenlid A. Werleman van 23 januari als volgt beantwoord:

1) Kan de Minister-President mededelen of Drs. K. H. de Boer, die door de Landsregering als tijdelijk Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba is aangewezen, reeds de eed, bedoeld in artikel 65 van de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen, heeft afgelegd?

Deze vraag kan bevestigend worden beantwoord.

2) Indien vraag 1 bevestigend wordt beantwoord, kan de Minister-President mededelen waar in onze geldende constitutionele regelingen de figuur van tijdelijk gezaghebber wordt vermeld, alsmede waar zijn bevoegdheden geregeld zijn?

Volgens artikel 91 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen en artikel 63 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen wordt de gezaghebber door de Koning benoemd voor de tijd van zes jaren.

Per 30 november 1957 was de ambtsperiode van de heer Mr. L. C. Kwartsz als gezaghebber afgesloten, zonder dat een herbenoeming of een nieuwe benoeming door de Kroon was geschied. Op 1 december 1957 had het eilandgebied Aruba dan ook geen gezaghebber.

De waarnemend Gezaghebber neemt de functie van gezaghebber waar. Er zijn twee mogelijkheden. Of wel de waarneming geschiedt op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling d.i. derhalve een optreden van de waarnemend gezaghebber als gezaghebber bij afwezigheid, belet of ontstentenis van de door de Koning benoemde gezaghebber ofwel er is geen door de Koning benoemde gezaghebber, doordat zijn ambtstermijn is geëxpireerd of anderszins, in welk geval op grond van artikel 13 der Staatsregeling de mogelijkheid open staat tijdelijk in de waarneming der betrekking van de gezaghebber te voorzien, totdat in de vervulling der vacature door de Koning voor zes jaar is voorzien. In dit geval is de betrokken benoemde persoon tijdelijk gezaghebber d.w.z. tijdelijk benoemd om de functie van gezaghebber te vervullen totdat in de vervulling daarvan door de Koning is voorzien.

In het geval, dat zich heeft voorgedaan was er een waarnemend gezaghebber aangewezen op de voet van het bepaalde in artikel 66 der Eilandenregeling. Deze heeft echter laten weten niet voornemens te zijn de functie van gezaghebber voor langere tijd waar te nemen, waarbij echter de bereidheid tot uitdrukking werd gebracht wel mede te kunnen werken aan een waarneming van de functie van gezaghebber als waarvoor in artikel 66 der Eilandenregeling uitdrukkelijk een voorziening is getroffen. Om die reden werd tot hantering van artikel 13 der Staatsregeling besloten, de benoeming van de reeds op de voet van artikel 66 der Eilandenregeling aangewezen waarnemend gezaghebber onverlet latend.

Er is betoogd dat de Gouverneur slechts van de hem bij artikel 13, tweede lid der Staatsregeling toegekende bevoegdheid gebruik zou mogen maken, wanneer de tijdelijke waarneming zou betreffen de post van een landsdienaar en dat de gezaghebber geen landsdienaar zou zijn. Deze opvatting is onjuist. De Staatsregeling vereist slechts dat het een betrekking moet zijn, welke door de Koning wordt begeven. Bovendien heeft de voorzitter van de toenmalige regeringsraad, de heer Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez, te kennen gegeven dat de gezaghebbers wel degelijk als landsdienaren zijn te beschouwen blijkens zijn brieven aan de gezaghebbers van Aruba, de Bovenwindse eilanden en Curacao dd. 9 oktober 1952, alle van de volgende inhoud:

„Hierbij heb ik de eer U mede te delen, dat de Regeringsraad met betrekking tot de positie van de landsdienaren en anderen die door de Koning tot gezaghebber worden benoemd het standpunt inneemt, dat eerstgenoemden door de Koninklijke benoeming landsdienaren blijven uit hoofde van die Koninklijke benoeming en dat daardoor ontslagverlening uit 's-Landsdienst niet nodig is en dat anderen landsdienaar uit dien hoofde worden, terwijl een door de Koning aan een gezaghebber verleend ontslag inhoudt dat de betreffende persoon ingaande de datum van het ontslag ophoudt landsdienaar te zijn."

In dit verband moge ik ook verwijzen naar de aanhef van artikel 1 van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 11 december 1951 (P.B. 1951, No. 174) tot vaststelling van de bezoldigingen van de gezaghebbers enz., luidende:

„De jaarlijkse bezoldigingen der hierna te noemen landsdienaren worden vastgesteld op:"

Dit landsbesluit werd medeondertekend door Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez als lid van de Regeringsraad voor Algemene Zaken.

Het komt ondergetekende dan ook voor, dat er ten aanzien van geldigheid van de benoeming van Drs. K. H. de Boer tot „tijdelijke gezaghebber van het eilandgebied Aruba" redelijkerwijze geen twijfel kan bestaan.

Een viertal andere vragen van de heer Werleman, die tegelijk met beide bovenstaande werden gesteld, zijn nog niet beantwoord.

Overstromingen dreigen in Europa

PARIJS, 27 febr.: — Het weeroverzicht in Europa meldt vanmiddag overstromingen en de daaruit voortkomende ongemakken in het verkeer, als naweeën van het onzalige winterweer van gisteren dat West-Europa in een ijzige greep gevangen hield. Overstromingen kwamen voor in Frankrijk, West-Duitsland, België en Nederland. Frankrijk dat nog te lijden had van sneeuwstormen, telde elf doden uit deze stormen.

In het algemeen had het continent (en ook Engeland) minder te klagen, vanwege de zeer gestegen temperaturen en de mildere weersomstandigheden. De maatregelen die door de regeringen genomen moesten worden om een noodtoestand te voorkomen waren echter voorlopig nog van kracht. Het W.-Duitse parlement had vandaag alle recht om bezorgd te zijn door de toestand, toen het gevaar dreigde, dat het Bundeshaus (het Parlementsgebouw) in Bonn onder watetr dreigde te raken door smeltende sneeuw. Politie en brandweer hebben barricades van zandzakken langs de kaden van de rivier opgetrokken en pompen het overtollige water weg.

In Nederland

In Nederland heeft de regering gewaarschuwd voor gevaarlijke overstromingen. Het oppervlak van de Maas en de Rijn is onrustwekkend hoog gezwollen. Reeds is het Maasdorpje Iteren ondergelopen.

Sterke was van de Seine

Volgens bericht uit Parijs is de Seine boven het „gevaar" sein gestegen. Ten Oosten van de stad, in Ville Grand Morin, zijn 7000 mensen afgesneden van de buitenwereld. Ook in Coulommiers was dit het geval. De mensen hier worden door brandweerlieden gefourneerd.

Onder de overstromende rivieren zijn ook de Marne en de Yonne. Ten Zuiden van Fontainebleau zijn door het wassen van de Loire, die nu reeds buiten de oeverbanken is, talrijke gemeenschappen eveneens niet, of moeilijk bereikbaar.

Hevige koude te Oslo

Ondanks de mildere temperaturen, heeft Oslo (de Noorse hoofdstad) vannacht de grootste koude sedert 16 jaar gehad. Ook in Kopenhagen (Denemarken) rilde men bij voor het jaargetijde abnormale temperaturen.

De „American Hunter" vlot gekomen

Het Amerikaanse vrachttschip „Ame-
Het Amerikaanse vrachtschip „Amedinsdag in de Scheldemond tijdens een sneeuwstorm aan de grond liep, is thans weer vlotgekomen. Het is gelukt het vaartuig met behulp van twee sleepboten weer vlot te trekken. De „American Hunter" is onbeschadigd.



„Dank je wel voor het drinkwater, paps. Het was voor dit cactusje. Het was wat verwelkt!"
„Dankl pa bo awa di bebe papa. M'a pidié pa e cactus aqui cu tabata poco secu."

De waarneming van de Amerikaanse kunstmaan op Curacao

(Van onze correspondent in W'stad)

Gelijk bekend is Curacao door de regering der Verenigde Staten gekozen als een der twaalf waarnemingsposten die over de gehele wereld verspreid zijn voor de waarneming der Amerikaanse kunstmaan. Dit wetenschappelijk project valt in het kader van de wetenschappelijke werkzaamheden die verricht worden tijdens het Internationale Geophysische Jaar. Amerikaanse technici werken momenteel samen met vertegenwoordigers van de regering op Curacao der Nederlandse Antillen bij de in werking stelling van het waarnemingsstation. Aan de weg naar Fulk, ten Zuiden van de toegang tot Santa Barbara, op terrein dat geoccupeerd wordt door de Curacaose Mijn Maatschappij, zijn momenteel werklieden bezig met de installatie van een Small Missile Telecamera.

Deze werd in een periode van drie jaar ontworpen en gebouwd door de Ballisties Research Laboratories van het Amerikaanse leger te Aberdeen (Maryland). Verleden week werd de uitrusting overgevlogen naar Curacao met twee C-124 Globe Masters (Vliegende Verhuiswagens) van de Amerikaanse luchtmacht.

Het materiaal dat hier arriveerde heeft de eerste juiste opmetingen gedaan van de Spoetnik I en II. Dat gebeurde tijdens proefnemingen te velde op de Aberdeen Proefterreinen.

De reusachtige telecamera is, naar verluidt, 's werelds grootste satellietwaarnemingstelescoop. Zij staat in verbinding met stilstaande en beweeglijke filmcameras. De opening heeft een diameter van 30 inch (75 centimeter). De telecamera alleen weegt 17.000 pond; het gehele optische systeem weegt 2½ ton.

Dit waarnemingssysteem dient om met behulp van astronomische methoden de juiste positie van de satelliet te bepalen wat betreft de baan er van en de tijdstippen. Het systeem beoogt drie functies. Deze zijn: 1) het fotograferen van de satelliet; 2) het vastleggen van het sterreveld op het tijdstip dat de satelliet wordt gefotografeerd; 3) het vastleggen van de juiste tijdstippen voor wat betreft het vermelde onder 1 en 2.

De heer Walter J. Carrion, hoofd van de afdeling telescopische Instrumenten van de Ballistics Research Laboratories van het leger der Verenigde Staten, gevestigd te Aberdeen (Maryland). Hij is de ontwerper en bouwer van de reuzen tele-camera, die momenteel wordt geïnstalleerd op Curacao t.b.v. de satellietwaarnemingen. Hij deelde mee, dat dit systeem van 9 ton, meer dan 900 blauwdrukken vereiste. Dit is zijn tweede bezoek aan Curacao. Hij verbleef in januari van dit jaar voor korte tijd op ons eiland voor inspectie van het Satellietwaarnemingsstation en om de aflevering van de telecamera voor te bereiden. Ditmaal zal hij slechts 10 dagen op Curacao verblijven en daarna terugkeren naar de Verenigde Staten.

Het grote optische systeem vangt het beeld van de satelliet op en legt dit vast op de filmstrook die aan de camera verbonden is. Terwijl het instrument de satelliet volgt neemt de platecamera, die ook aan het instrument verbonden is het sterreveld op met een snelheid van een beeld per seconde. Deze sterrencamera is de Swiss Wilde BC-4 Camera, die gewijzigd is. Terwijl iedere camera een foto maakt, wordt he tijdstip daarvan met .001 seconde geregistreerd op de tijdcamera. De verhouding tussen het voornaamste optische systeem en het optische systeem van de sterrencamera wordt nauwkeurig vastgesteld door een kalibratie-opname van een of andere ster voor de satellietopname plaats vindt.

Vier hulpinstrumenten worden gebezigd om de telecamera op het doel te richten. De Curacao Moonwatch Team, onder leiding van de heer L. Telle, zal deze hulpinstrumenten bedienen. Wanneer de waarnemers de satelliet in de telecamera hebben gekregen, wordt het hoofdinstrument door middel van een hydraulisch systeem in werking gesteld om de satelliet te volgen. Daar de tijden dat de satelliet zal overkomen nauwkeurig bekend zijn, en de richting waar de satelliet zich zal bevinden t.o.v. zekere sterren ook bekend is, kan de positie van de satelliet door middel van triangulatie nauwkeurig worden vastgesteld door twee of meer andere van dergelijke waarnemingsstations.

Twee Amerikaanse deskundigen, de heren Joseph Platte en Walter J. Carrion zullen betrokken zijn bij respectievelijk de waarnemingen en de opstelling der instrumenten. Wij publiceren hierbij fotos van deze beide heren en van de grote telecamera die men zal bezigen.

De grote telecamera die men gebruiken zal.

's Werelds grootste satelliet-waarnemingstelescoop.

De heer Joseph S. Platte, directeur van het Smithsonian Astrophysical Observatory's local Satellite Optical Tracking Station, die de vorige week op Curacao kwam met zijn echtgenote en twee kinderen en die op ons eiland zullen verblijven voor de duur van het Internationale Geophysische Jaar. Dit is hun eerste bezoek aan het Caraibisch Gebied.

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heer S. G. M. Rozendaal, adjunct-commies in tijdelijke dienst bij de Regeringsvoorlichtilngsdienst ,alhier, tot Secretaris van de radioadviesraad;

De heer M. D. Gomez, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

Mejuffrouw J. E. B. Tromp, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De heer J. H. R. Beaujon, gewezen Landsontvanger op Curacao, tot Commissaris van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen;

De heer C. E. Williams, klerk a in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanen, tot hypotheekbewaarder op St. Maarten N.G.;

De heer P. Westra, tot agent van politie 1ste klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curaçao;

De heer O. F. Craane, tot brievenbesteller ini tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Bonaire;

De heren C. A. Romer en R. M. da Costa Gomez, tot hulpkommies der belastingen in tijdleijke dienst, alhier;

Mejuffrouw H. E. Timmer, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

De heer J. C. Trinidad, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, alhier;

Mejuffrouw L. L. Williams, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

De heren A. Thiel, B. de Kort, E. Ramos en F. Lourens tot hulpkommies de Belastingen in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De heer J. O. van der Linde, tot hulpbrievenbesteller in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba;

Bevorderingen

De heer Th. F. Minguel, schrijver b in tijdelijke dienst ten Kadasterkantorèe, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heren J. M. Marten en S. D. Palm, kerk b ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot adjunct-commies;

De heer O. C. Merien, klerk b ten kantore van de Landsontvanger op Curacao tot adjunct-commies;

De heer C. L. Damsteegt ,agent van politie 1ste klasse, tot hoofdagent van politie, alhier;

De heer G. van der Wal, agent van politie 1ste klasse op Aruba, tot hoofdagent van politie;

De heren A. A. Morillo, A. E. Steen en J. A. Thomasa, adspirant-verzorger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, tot verzorger;

Mejuffrouw L. Senior en mejuffrouw R. C. Servage, klerk 1ste klasse ten Postkantore, alhier, tot adjunct-commies;

Mejuffrouw A. R. Boncoeur, klerk 1ste klasse bij de Politie-administratie, alhier, tot adunct-commies;

Mejuffrouw P. N. Mauro, schrijver b in tijdelijk dienst ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk b;

De heer T. A. Mendez, klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Eervol ontslag

De heer Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, als zodanig, onder dankbetuiging voor de door hem bewezen diensten;

De heer A. Hanson, agent van politie 1ste klasse op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 1 september 1958;

De heer J. H. R. Beaujon, Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek, onder ankbetuiging voor de aan den Lande bewezen diensten;

Eervolle ontheffing

De heer H. M. Waszink, geneesheer-directeur van 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, als wnd. Inspecteur van de Volksgezondheid, onder dankbetuiging voor de door hem als zodanig aan de Lande bewezen diensten;

De heer A. A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider alhier, eervol te ontheffen van de leiding over de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba:

Overplaatsing

De heer H. A. M. Hehenkamp, commies in tijdelijke dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, naar de Algemene Secretarie, voor de tijd van twee maanden;

De heer S. A. Jansen, agent van politie 2de klasse op Aruba, naar Curacao;

De heer V. A. Copra, adjunct-commies ten Postkantore op Bonaire, naar het Postkantoor op Curacao;

De heer A. H. Douglas, commies bij het eilandgebied Aruba, naar Curacao en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Detachering

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, naar Aruba;

De heer A. A. Th. van Herwaarden, algemeen luchtverkeersleider, alhier; naar Aruba;

Waarneming

De heer C. A. de Jager, hoofdinspecteur van politie, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de waarneming van de betrokking van Commissaris van Politie op Aruba;

De heer P. A. Stoelinga, algemeen luchtverkeersleider, alhier, thans gedetacheerd op Aruba, is belast met de leiding van de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging op Aruba.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Angela Maria geb. 14-2-58 dr. v. Kock, Francisco en Franken, Ascencion Maria; Paradera 122.

Johannes Jovito geb. 15-2-58 zn. v. Boekhoudt, Antonio en Boekhoudt, Gregoria; Matividiri 18.

Mirlanda geb. 15-2-58 dr. v. Tromp, Maximo en Tromp, Elizabeth; Canashito 18.

Maria Bernadetta geb. 12-2-58 dr. v. Britten, Dominico de Silos en Ruiz, Maria Magdalena; Tanki Leendert 83.

Valentino Edilio geb. 14-2-58 zn. v. Martinus, Francisco Edilio en Ras, Susana; Weg n. Fontein 41.

Catelin Vinus geb. 15-2-58 dr. v. Caton, Vidal en Joseph, Venis; Columbiastraat 3.

Erwin Milton geb. 17-2-58 zn. v. Arends, Johan Oscar en Arends, Clara Anunsiacion; Klipstraat 7.

Deborah Lynn geb. 16-2-58 dr. v. Merryweather, John William en Arends, Maria Leoncita; A.P.M. 6.

Wina Jenny geb. 14-2-58 dr. v. Tromp, Ceferino Victor en Martis, Alejandrina; Ponton 93.

Perry Steven geb. 13-2-58 zn. v. Henman, Ivan La Vorai en Nicholson, Janst Sue; Bungalow 174.

Hilario Modesto geb. 12-2-58 zn. v. Maduro, Modesto en Kock, Maria; Seroe Preto 3-A.

Glenn Cornelius geb. 1-2-58 zn. v. Spanner, Mavis Evelyn; Rooi Hundo 58-B.

Dulcela Laurina Jeanette Medora geb. 8-2-58 dr. v. Hunt, Jean Thomas Hyacintho en Marin, Leoncita; Savaneta 113-A.

Hubert Alex geb. 10-2-58 zn. v. Banfield, Vincent Henry en Arrow, Luisa Estela; Jansteenstraat 12.

Rosana Marianella geb. -2-58 dr. v. Geerman, Pedro Jozef en Maduro, Ana Maria; Weg Seroe Bianco 28.

Federico Simplicio geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

David Franklin geb. 15-2-58 zn. v. Hoevertsz, Federico Simplicio en Vries, Johanna; Papilon 126.

Oswald Candido geb. 11-2-58 zn. v. Rosaria, Aurora Wigberta; Canashito 10-A.

Sonja Pavlova geb. 14-2-58 dr. v. Hopmans, Harold Bertram en Oduber, Filomena; Milonstraat 4.

Beatrice Audrey geb. 15-2-58 dr. v. Howell, Alvin Arnold en Barnabas, Gwendlyn; Mons. Niew. str. 17.

Beatrice Anna geb. 13-2-58 dr. v. van Heyningen, Eugenia Agustina; St. Maartensraat 76.

Maira Eulalia geb. 12-2-58 dr. v. Luydens, Efigenio en Erasmus, Anna Virginia; Hooiberg 56.

Maritska Coromoto geb. 15-2-58 dr. v. Brion, Girigorio en Sambrano, Thomasa Diana; Madiki 7.

Lionel Augustus geb. 19-2-58 zn. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Chilestraat 8.

Eric Mateo Efigenio geb. 18-2-58 zn. v. Tromp, Jose Bernardino en Jacobs, Faricia; Tanki Leendert 46.

Vilma Imelda geb. 15-2-58 dr. v. Berkel, Carel Hubert en Gordon, Ezza Lucia; Trompstraat 13.

Madel Francisca geb. 16-2-58 dr. v. Atencio, Cibia Zenobia; Village Noord 157.

Maria Leonilda geb. 20-2-58 dr. v. Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina; Balashi 24.

Monique Louise geb. 19-2-58 dr. v. Veerkamp, Hermanus Franciscus en Ket, Geertruida Alida; Lellestraat 22.

Robertico Amado geb. 12-2-58 zn. v. Roga, Maria; Weg Fontein 42.

Hubert Roberto geb. 20-2-58 zn. v. Colina, Rosendo Antonio en Faneyte, Maria Eusebia; Rooi Kochi 26

Marie geb. 20-2-58 dr. v. Lugay, Henry en Charles, Eutlna Maria; Zuidstraat 17.

Migdalia Josefina geb. 17-2-58 dr. v. Chaljub, Gerardo Humberto en Roys, Remedios Paulina; Hendrikstraat 7.

Raquel Amada geb. 7-2-58 dr. v. Neblett, Rorothy Christina; Rooi Hundo 75-B.

HUWELIJKEN:

van der Biezen, Rafael en Henricus, Petronilla geh: 15-2-58 Pos Chiquito 60.

Montaner, Jacobo Agapito en Tromp, Brigida geh: 15-2-58 Sividivi 12.

St. Rose, Garnet en Dormoy, Augustine Julla geh: 15-2-58 Ranchostraat 17.

Jap-Tjong, Egbert Stanley George en Geerman, Emellta geh: 15-2-58 Weg Rooi Hundo 62.

Maduro, Dominico en Kock, Filomena geh: 15-2-58 Kaas Ariba 47.

Volkerts, Alwin Alfons en Paulctta, Selsa Ascencion geh: 18-2-58 Marnixstraat 2.

Thomson, Vincent Carlton en Brown, Leonora Prudencia geh: 20-2-58 Essoville 57.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 28 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

Boldoot en Luxe Dozen Zeep
Een altijd gewaardeerd geschenk

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

APOTHEEK
Botica Aruba

HONIG'S MACARONI
Voedzaam en gezond

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

....en MESKER maakt mijn MEUBELEN

TOT
STRAKS
IN
TROCADERO

TE KOOP op Aruba
Ford "Victoria Fairlane"
Model 1955 — 31.000 Km. gelopen
In prima staat.
Te bevragen bij:
TELEFOON 2107

Moderniza bo cas cu BENTANA DI GLAS

SUNSASH

Lo bo goza di
* UN CAS FRESCOE
* HOPI CLARIDAD
* LIMPIEZA [redacted]
y toch e ta salibo
* BARATA

Distribuidor:

Jorge G. de Castro
Fergusonstraat 18 Telefoon 1469

ASOCIACION ARUBANO PRO ARTE
DE VEER THEATER, Diabierne 28 Febr. '58 anochi 8.30 concierto door di
ARUBAANS SYMPHONIE ORKEST
bao direcion di Jan Stam
den un programma coe muziek di siglo 18
Entrada ƒ 2.50 — Miembros ƒ 2.— — Mucha ƒ 0.50
KAARCHI TA DI BENTA
na San Nicolas: Aruba Post — Red's Store
na O'stad: Aruba Boekhandel — El Lujo
Lago: Esso Club Bookstore
NO TIN RESERVAMENTU DI LUGA

PARTICIPACION

Directiva di Sociedad Mortuoria „LA BUENA ESPERANZA" ta invita tur su miembronan, pa un reunion general cu lo tuma lugar Diadomingo dia 16 di Maart 1958 pa 10.30 oor di mainta den es lokaal situa banda pa noord di refreskeria di Senjor Zepp Wever den Nassaustraat, Oranjestad, Aruba.

AGENDA:

1. Secretario lo lesa notulen anterior.
2. Verslag di Secretario.
3. Estado financiero pa Tesorero.
4. Votacion pa directiva nobo 1958.
5. Participacion di directiva.
6. Derecho di palabra.

Encarecidamente ta wordu pidi asistencia di TUR miembro y tambe pa nan bini cu nan buki di Sociedad.

DIRECTIVA

BALI RIBA SLEEPHELLING



Aki nos ta mira restaurant „Bali" riba sleephelling di Havenkantoor. Personal ta trahando duro, pa duna e restaurant aki un bon verf y manera nos por mira riba portret aki, con yerba di laman ta yenele. Nan ta hasie limpi y dune un man di asfalt trobe.

PAGINA TRES

A. S. U. A TENE SU REUNION GENERAL ANUAL

(Di Nus Sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaRazon anochi den sala di reunion di Wilhelminastadion Aruba Sport Unie a tene su reunion general anual, pa cual tabata tin hopi interes di parti di e bondnan afilia. E bondnan cu tabata presente ta Aruba Voetbal Bond, Aruba Basketball bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Softball Bond. Esakinan a worde representa respectivamente pa Sres. E. de Lange, Frere Theodorus, J. La Cruz, J. La Cruz, y J. Prince.

Di parti di e clubnan afilia tabata tin presente Aruba Tivoli Club, Aruba Jrs, Caribe y Aruba A&mateur Weightlifting Association. E unico bondnan cu no tabata presente ta Aruba Lawn Tennis Bond y Aruba Table Tennis Association. E ultimo aki tabata comprendible cu nan no por tabata representa como cu legalmente nan no tin un directiva actualmente.

Di parti di directiva 13 miembro for di 17 tabata presente. Como presidente a actua Sr. J. Beaujon, vicepresidente di ASU como cu e presidente Sr. Oscar Henriquez tabata indispuesto. E reportenan anual di secretario H. Kuiperi y tesorero Eddy Muller a worde lesa y aproba pa e reunion. Especialmente e raporte di e tesorero a hanja muy merecidamente hopi palabra di elogio pa e extenso cu e tabata ta.

Di e participacionnan di directiva no a worde papia mucho. A worde participa cu ASU ta continua cu su plan di Cinco anja, pero ke laga e programa cual lo worde ehecuta den anja 1958 den man di e directiva nobo cu ta worde forma durante e mes reunion. Di e dos estudiantenan na Springfield College Norte America, Roy van Putten y Pedro de Cuba a worde participa cu e dos hobennan aki ta progresando bon y cu ASU ta altamente satisfecho di loke nan ta prestando.

ELECCION DI DIRECTIVA

Despues cu e reunion a worde poni na haltura di e invalides di e lista di ATTA como cu esaki no a worde forma door di un directiva legal y cu tampoco pa Aruba Volleyball Association lo worde escogi dos representante ya cu e Liga aki su statuten no a worde aproba ainda, e eleccion pa cuatro miembro nobo di directiva a cuminza. Pa ABBA mester a worde elegi un representante na luga di J. J. P. Oduber y esaki a bira R. E. Muller, tesorero y antterior representante di ATTA. Asina ta cu ASU a mantene su tesorero y por conta riba un bon trahador den e proximo dos anjanan.

Dos representante mester a worde elegi pa Aruba Softball Bond na luga di Sres. I. A. Franka y E. O. J. de Cuba Resultado di e eleccion a mustra cu Franka a worde reelegi, mientras cu Boy Simon a reemplaza de Cuba pa un diferencia chikito den voto

E ultimo parti di eleccion tabata pa un representante di e miembronan extraordinario na luga di Muy Reverendo Pastoor Burgemeester. Cu e mayoria di voto posibel Pastoor Burgemeester a worde reelegi.

Di rondvraag a worde haci uso. Algun representante tabata tin remarca ariba e cantidad di miembronan di directiva di ASU. Nan opinion tabata cu e cantidad mester worde reduci, un forma exacto den cual esaki lo por tuma luga si no a worde duna. Actualmente ta asina cu cada bond tin derecho ariba dos representante den directiva di ASU, e clubnan afilia un total di dos tambe y un presidente. Verdad ta cu si mas liga worde forma ariba nos isla, loke ta algo masha posibel, e cantidad di directiva lo sigui aumenta tambe. E proposicion aki lo worde pasa pa e Comision encarga pa haci cambios den statuten di ASU.

Otro representante tabata hanja consehable pa directiva di ASU tene un vista mas severo ta cual ta e bondnan cu tin representante den ASU pero cu no ta demostra ningun clase di actividad. Esaki lo worde trata den e promer reunion di directiva di ASU.

Despues cu e representantenan di e cinco bondnan un pa uno a expresa palabranan di gratitud na ASU pa e apoyo duna durante 1957, e reunion a worde termina.

SIETE HENDE TA PRESENTA NA E REUNION ANUAL DI FILMLIGA ARUBA

ORANJESTAD. — E anja aki trobe e reunion anual di Filmliga Aruba no ta logra di trese hopi interesado na su reunion. Pa bisa francamente: ademas di e bestuur ta aparece den Club Caribe nada mas cu un miembro interesado. Naturalmente e reunion aki ta worde termina liher despues cu nan ta lesa e jaarverslag, y bestuur ta move un lugar — cu excepcion di senjor J. Booi, kende ta bai Hulanda, y su lugar ta worde ocupa door di senjora L. de Kock, y e reunion por worde considera como termina door di presidente.

Actualmente e bestuur ta: Presidente mr. C. W. J. J. Heufke, vicepresidente H. Timmer, 1ste secretaris mr. J. C. Stenfert Kroese, 2nde secretaris A. A. M. Carpay, prome penningmeester J. Jansen, 2ndo penningmeeste senjora L. de Kock y comisario senjor H. A. Kemmink.

PAARDENSPORTVERENIGING TA ELIGI BESTUUR NOBO

ORANJESTAD. — Diarazon Aruba Paarden Sport Vereniging (ASPV) ta tene den Tivoli su reunion anual di miembronan, na unda entre otro nan ta elegi un bestuur nobo. Presidente ta bira trobe senjor Ru Arends, mientras otro puestonan ta worde ocupa door di: vicepresidente Carl Larmonie, secretaresse srta. Milda Odor, 2ndo secretaris Juan Arends, Ambroos Johnson, John Smit y Ismero Capriles. Comision pa caha cu ta worde forma awor ta consisti di senjores Toon Morales, Hendrik Ponson, Fernando Orman y srta. Tutsie Lejuez. Como Reina di e club ta worde elegi e graciosa Theresita Coronel.

RESULTADO DI E.L.M. A.R.'S „CADA PREGUNTA TIN SU CONTESTA"

ORANJESTAD. — E competicion di hersengymnastiek ta termina. Siman entrante Diarazon anochi lo tin encuentro medio final di „Slowthinkers" contra „Ingenieros". Ganador di e siman aki lo sali den final contra e grupo di Douane, kende ta sali triunfante riba La Fama Diarazon pasa cu 13 punto contra 2. Manera nos sabi e encuentronan aki ta tuma lugar den patio di Rio Club tur Diarazon anochi pa nueb'or. (Entrada via Bar). Kende no por ta presente, por scucha e competicion tambe door di Radio Kelkboom, door cu ELMAR ta haci esaki posibel semper.

VERKEERLEIDER HOLLAND AMERIKA LIJN TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera tabata na nos Isla senjor Laiman „traffic Manager di Holland-Amerika lijn" Senjor Laiman, kende ta worde ricibi na aeropuerto entre otro pa senjores P. Wurtsz, kende ta representante di e Linea aki y mr. P. H. A. Tuin, hefe di Bureau di Welvaartszorg, y ta worde biba rond na nos Isla tambe hunto cu senjor Schotborgh di touristenbureau. Nan ta come na Basi Ruti. Motibo di e bishita di sr. Lai&man, casi sigur ta pa orienta si e por organiza un „Package-route" pa Aruba y laga su bapornan di Holland-Amerika Lijn, bishita Aruba.

CLUB DON BOSCO TA TENE FERIA DI DIA 10 TE 13 DI APRIL

SAN NICOLAS. — Actualmente ta jegando na su terminacion banda e school di Don Bosco e club pa hobennan „Don Bosco". Ya nan ta cuminza cu trabao di vermento caba, despues e ultimo man ta worde poni nan mueblamento di e club. Como construccion di e club aki ta costa hopi placa, y e club tin mester di mas placa, e presidente activo, Frere Edgar ta dicidi di tene un feria mas, mas grandi y mas impresionante cu e feria di anja pasa na Augustus. E ta orde mas premionan (gran cantidad di Hulanda) y mas stands lo tin den e patio grandi di school Don Bosco na Ceintuurbaan. Pa es plannan di e presidente lo bai manera nan ta planea, ta worde precura door di 15 hende cu ta den e fair-comite. Durante e feria e biaha aki lo no tin ningun loteria, doch si nan ta pensa di tene un rifa grandi despues di e Feria cu lo worde teni di dia 10 di April te dia 13 di April, cu un premio grandi, esta un auto. Pa kendenan di Oranjestad, nos kier anuncia cu „Dakota" tambe lo lansa un feria pa e club di Dakota dentro di algun luna.

REUNION GENERAL DI A.B.B.A. AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na cuminzamento di anja semper e diferente bondnan ta etne nan reunion general.

Awe nochi ta toca na Amateur Baseball Bond Aruba. E reunion general aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion y ta anuncia pa cuminza 7.30. Punto principal di e reunion lo ta eleccion di un directiva nobo. Ya nos a publica e candidatonan cu a worde stipula den un anterior edicion.

For di esaki nos ta kere cu awe nochi lo no bin mucho cambio den e directiva ya cu ta uniicamente tres nombre di personanan actualmente no ta forma parti di e directiva. Resto di e candidatonan tur ta miembro di directiva di ABBA caba.

E clubnan ta worde recorda cu nan representante awe nochi mester entrega na principio di e reunio nna e secretario di ABBA un carta di autorizacion, cual carta mester ta firma tanto pa e presidente como pa e secretario di e club.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

E hoben Mario Bislick ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga Rosaria de Cuba.

— — —

Srta. Sarita Kelly ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Maria Luisa, Betti, Henri y Emilia Rozenberg.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN.

Tambe ta celebra su cumpleanjos srta. Aenes Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Pedro, Christina, Rafael, Miguel, cunja Joseja, sobrinanan Fortunata y Vilma, amigo, familia y conocirnan.

— — —

Awe ta celebra su 10 aniversario e hobencito Teofilo Hernandez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddie, Lindo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Seferina, padrino Servacio Everon, Serafino Croes, amigonan di 3de klas.

— — —

Macario Avelino Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Juan de Dios, mama Catharina, rumannan, Maria, Malin, Melita, Rufo, Andres, Betico, especialmente di Mario Tromp na Hulanda, tur amigonan di school St. Antonius na Savaneta,

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Irene Paesch kende ta recorda su fecha natal pa parti di su querida mama y rumannan.

— — —

E gentil caballero Leandro Paesch ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su persona.

— — —

Tambe a celebra su 6 aniversario Johnny Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, padrino, madrina y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maritza Anette Dennert, Diana Dijkboff, Olga Maria Trimon, Rosimbo Wilfrido Dania, Filomena Macaria Geerman, Jose Francisco Britten, Roman Ras y Rosa Henricus.

ROEL DE KEYZER PA DOS ANJA TROBE PRESIDENTE DI P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den brandweergarage na San Nicolas NAN TA tene reunion anual di miembronan di POVA. Durante votamento pa un bestuur nobo, presidente R(oel) de Keyzer, ta worde reelegi un biaha mas como presidente pa mayoria di votonan. Tambe ta den bestuur nobo, mr. H.C. Willemsen, y senjores Molenbrugge, Heskes, Hessels, Tuinenburg, N. A. G. Vermeer, J. Oudenaller, J. Oms, G. van der Wal y A. Nagtegaal. Naturalmente e porvenir di POVA Centrum na Strand cu su porvenir incierto ta e combersacion di e anochi aki. Nan ta dicidi tambe di tene mas actividadnan deportivo e anja venidero, specialmente manera den Wega di Bala, tafeltennis, tennis y volleyball.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por warde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diavierne 28 di Februari
CINE
DE VEER 20.30: Aruba Art Circle Concert
RIALTO 20.00: Magnificent Roughnecks
PRINCIPAL 20.00: Trapeze
AURORA 19.30: Wyoming Renegades
SAVANETA 19.30: Dos Charros y una Gitana

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kc.

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica norteamericana (Boekhandel)
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Johnny Rodriguez
5.45 Programma Heinekens
6.00 Fernando Albuerne
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Los Bribones
9.00 Musica varia
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di siman

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 El reino animal
7.15 Novela Unico
7.30 La revista de Big Ben
8.00 El observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de sonrisas
10.30 Cine — programa
12.15 Marcha oficial

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

MISSION DI NORWECHINAN TA BISHITA ANJA PASA 646 BAPOR

SAN NICOLAS. — Segun nos ta lesa den jaarverslag di Mision di Norwechinan na San Nicolas cu e mision aki durante anja 1957 a bishita no menos cu 646 bapor, nacionaliidadnan di Norwechi Suisa, Danes, Finlandia, Panamenjo y di Liberia. E idea aki ta pa duna e nabegantenan cu ta hanja hopi falta di nan cas y otro facilidadnan: comodidad y sociabilidad. Cu nan tin exito den nan mision nos por mira na e anochinan cu nan ta organiza cu ta pasa mas di 252 partida, cu pasamento di pelicula etc. Den e leeszaal, na unda ta banja corantnan di nan pais y otro boekinan scirbi na nan idioma, ta hala como 6.079 bishitantes. Den total 283 di nan ta worde hospitalisa na Aruba y naturalmente nan tambe ta hanja otro facilidadnan di e mision. Ademas e mision aki ta envia miles di paquetes y cartas pa extranhera y mientras awor nan ta tuma parti den formamento di oportunidad pa hobennan di Aruba cu kier bai laman. Segun e gerente Alfred M. Larssen, ta informa nos, e anja 1957 tabata un bon anja pe'le y su ayudantenan, y cu nan at gradici na tur esnan cu a duna nan yudanza den un of otro forma.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 5

Pero un zonido skerpi di su stem i un expresion stranjo den su wowo a descubri cu e tabata menos indiferente cu e quier a larga su tata comprende.

„Tende aqui, Meg si acaso tabatin e posibilidad cu bo por a bira lady Kessocks lo tabata nifica masha hopi pa e cas desgraciado aqui. Bisa mi bao di confianza. E no a bisa bo nada particular ainda? Masha hopi hende — denter di quendenan mi persona mes tambe — ta spera cu impaciencia e notica, cu lo bo bai establece bo mes como maestra na Saupter!"

Meg a guli algo manda 'bao.

„Mi ta supone cu sorto di cosnan asina no ta bo asunto, papa", el a bisa masha calmo i tactico. „Tocante sorto di cosnan asina no ta bunita nunca pa un tata papia cu su yiu. Ta asuntonan intimo esainan ta. Pues mehor nos cambia e combersacion ai".

„Pero no tabata asina facil manera Meg a quere pa e salba foi e anciano Gavin.

„Pero mi yiu dushi, e asunto di abo cu e tercio ain no ta un secreto. Algun tmepo pasa e tabata loco stapel cu bo. Paquico bo no ta haci cualquier manipulacion pa pone e homber ai deshoga su curazon? Ta qui mejor pareja lo bo por desea cun'e? E ta nechi tipo i e ta ricu i tin placa na abundancia. E tin titulo i su hacienda ta un di esnan di mas grandi di inglaterra. Ami no ta comprende ta quico bo ta warda ainda. Mehor bo tene awor loque bo tin den bo man, pasobra si bo larg'e slip, quizas hamas e chens cu a bin cai practicamente den bo scochi aqui lo por ripi trobe".

„Papa, m'a bisa bo caba cu e cos di mas mehor cu nos por haci ta di suspende e combersacion aqui pasobra e no ta nada agradable", Meg a bisa mientras el a lamta caba pa e sali foi e cuarto.

„Pero tende aqui un rato, mucha — corda un rato numa riba bo tata bieu i na Billochean! Cu Hew Kessock como mi yerno, tur mi precausionnan lo ta quita foi camina. Mi ta creca di zink den debe, Meg, mi ta cerca di stik den debe. Awe mi debe a aumenta cu 700 pond cu mester ser paga denter di 48 ora di tempu of algo tristo ta pasa cu nos. Salba mi foi e calamidad ai, pasobra si no socede algo repentinamente na mi fabor, lo nos queda sin techo prome cu nos realiza nos mes".

Tendiendo esaqui, i comprendiendo cu no ta palbaranan di fuma e tata tabata papia, e mucha muhe tabata estremece. El a bira bleek manera muraya. E tambe tabata sa masha bon cu tabatin hypotheek riba nan cas, pero loque e tata a caba di bis'e awor aqui tabata colmo di tur calamidad i berguenza. I e manera indiferente i sonoro di papia di e tata a jena e mucha muhe cu ansia i aversion.

„Ta quico ami lo por haci?" el a puntra confus. „Si tabata pa mi sol, lo mi quier a casa majan mes cu Hew Kessock cu ta posible? Pero mi no por haci nada di esaquinan tantem cu e mes no expresa su suplica of peticion".

„De la manera cu e mes no a bisa bo nada anto?"

„Bisa el a bisa mi masha hopi cos tur ora bai. Pero loque mes cu por unie pa semper cu mi, el a percura di no expresa. Sinembargo mi sa masha bon cu e ta stima mi. Pero ta su mama ta stroba e asunto. E muhe ai tin algo contra mi. E sa mucho bon cu ora mi bira maestra di Saupter lo e mester canta un tono mas abao".

Ningun di dos no tabatin di minimo idea qui desgraciada e combersacion aqui tabata, pasobra na prome luga e tabata parce manera un complot pa logra pone Hew Kessock casa i pa di dos e tabata ofensivo pa Meg cu tabata considera secreto romantica di su hubentud como e tesoro d imas valoroso di un mucha muhe i awor esaqui tabata ser viola malamente sin ningun sorto di consideracion.

Meg tabata hanja i e tabatin masha razon tambe den su pretencion, cu sorto di combersacionnan asina aqui mester a ser haci den shap.

E lair a inclina su cabez i expresionnan riba su cara tabata di un homber cu tabata den dificultad di mas extrema i cu tabata alavez dispuesto na acepta cualquier solucion cu presenta, sin busca drechi com e ta. N'a momento ai sin vacila Gavin Mamilton tabata dispuesto na sacrificá su yiu muhe.

„Pero Meg, comprende mi bon i larga sentimentalidad i semehante soquetadanan unbanda. Comprende bon. Nos ta mal para i no tin speranza mas pa nos di otro banda. Ta den bo direccion solamente tin un luz i ta door di bo sol mi ta mira e unico salbacion. Sea huicioso i trata na un manera of otro di pega e pisca i pone riba terra i si despues e quier sapatia rabia, n' ta importa, pasobra ya e ora ai ta laat caba. Esaqui no ta un complot loque mi ta bisa bo, pero bo mester tin tactico, bo mester busca un manera di salba bo posicion, salba debenan di bo tata i saca Ballochean liber fol debe i tarta pa bo sigura bo existencia, pasobra AMOR a queda awendia solamente pa novelanan. Yuda bo mes pa Dios yuda bo, un escritor sabio a bisa.

E sinberguenceria dje tata aqui a ofende e mucha muhe asina tanto, cu e no por a resisit mas i el a duna rienda suelta na su indignacion:

„Papa, corda bon cu mi no ta un articulo na venta. I mi ta nenga di hunga e wega di traidora aqui cu Hew Kessock. N'e momento aqui mi tin aversion den dje. Si correctamente e puntra mi awor aqui, anto lo mi dun'e su contesta — pero cual contesta, esai ta depende. Pero esai ta tur loque tambe mi por haci i quier haci. I bo no tin derecho tampoco di desea mas tanto di mi. A lo largo ta quende a hinka nos den e situacion precaria cu nos ta awor?.... Ta bo mes i ta bo sol, sin ningun hende otro. I awor ta mi mester bai sacrifica mi mes curpa pa salba bo. I no ta queda bo tampoco ningun sorto di derecho di trata ami cu Ludo manera bo ya haciendo awor. Guy ta e unico yiu cu bo tin miedo di dje i net e ta bao menos cu nos ningun".

Cu e palabranan aqui el a corre sali foi e cuarto, pa miedo cu lo e papia mucho mas cu tabata pertenece pa un yiu papia cu su ta ati cu quizas esai lo abri un herida cu ta dificil pa e sana.

I saliendo nervioso foi e cuarto, su curazon tabata bati te den su boca. I den su apuro falta poco el a bai cai den braza di David Sillars, cu un rato pasa a yega i cu awor tabata bai den biblioteca.

„Hallo Meg, paquico tanto de prisa? Ta quico ta pasando anto, mi amiga bon?" David a informa.

Un rato e mucha muhe a para ta cohe rosca i cu su wowonan brillante el a queda ta mira David den su cara, cu tabata expresa un fuente di bondad i sinceridad. E tabata parce personificacion di forza, bon bolundad i dominio — e tabatin den dje tur e calidadnan cu hamas bo por a hanja aqui na Ballochean. I cu husta mente net esaquinan lo por a trans forma e centro aqui den un famia feliz.

„Oh, David", el a bisa; „esaqui ta final".

El a pone su man riba skouder di e mucha muhe i tabatin asina un ternura den su wowonan mientras el a queda ta mira Meg, manera nunca e mucha muhe no por a contempla antes, pasobra e tabata considera Sillars semper como un bon amigo di cas i e tabata stime tambe sigur, pero cu e amor di ruman.

„Pero despues di final semper ta bini un principio", el a contesta Meg cu su acra carinjoso i su boz anima.

„Aqui e aplicacion ai lo no por tuma luga", e mucha muhe a bisa cu un snik. „Pero bo por sa unda Ludo ta?" el a punrta diripiente.

„Si, mi amorcita. Actualmente e ta na Kildoon".

„Ahan. Awor mi ta cuminza comprende e asunto bon. Papa tabata haci e pober su bida insoportable i el a bai busca su consuelo cerca bo. rey David! — Asina nos tur tambe ta haci", el a bisa cu un transicion immediata di furia i indignacion na carinjo di mas suave.

Sillars no por a quiat su wowonan foi e cara chiquito i bunita aqui. Ate ai trobe, e encanto, e atractividad irresistible, e Meg, no obstante tur su pretencion, capricho i locuranan i violencia i sinembargo cu tur diflcultadnan chiquito, sinembargo e tabata haci un influencia dominante riba David. E no por conta cuanto tempo caba e tabata sufri e encanto aqui na silencio..... Un amor scondi cu e no tabata risca di pronuncia ni declara........ E tabata sa toch masha dia caba cu Meg Hamilton no tabata destina p'e i e seguridad aqui tabata amarga, pasobra e tabata sa masha bon cu ta Kessock tabata destina pa casa cu MegHamilton. Cualquier homber mas debil cun'e lo a aleje foi den becindario di Meg pa e no soporta e amargura aqui di mira un mucha muhe cu e ta stima den braza di un otro homber. Pero Sillars tabata di un otro caracter. E divisa di famia di su mama tabata: FIEL TE NA MORTO i e tabata cumpli tambe cu e divisa aqui completamente. I e tabata practica i aplica e lema aqui como un deber sagrado.

I maske cu e no tabata nifica nada pa e mucha muhe aqui of tampoco maske e no por a bira nada mas p'e, sinembargo lo e no bandona Ballochean. Lo e queda pa e por a sribi e mucha muhe aqui na cualquier ocasion cu presenta.

(E ta sigui)

No chansa cu bo bista

Wowo, cu ta cansa, tin mester di un bril.

Acudi na un specialista
I laga samina bo wowo!
Cu gusto nos ta yuda bo!

ODUBER & KAN

Opticonan den Nassaustraat No. 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bisa su tata: „Warda te ora Cisco bini papa", pero e tata ta responde: „Esei? mehor e ta contra nos."

Pero Nelly ta responde: „No papa. Cisco ta justo. e no por ta traha huntu cu e sombra negra".

Ma e tata a comprende e jioc y e ta puntra: „bo ta gusta Cisco. no ta berdad?"

„Si pero," e mucha muher ta contesta pero e no ta caba di papia, e tata ta pone su mannan na su zij y e ta bisa Nelly „Esaki ta cuenta di homber, mi jioc, mi no tin mester di ningun ayudo".

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Mi ta gradici bo pa bo servicialidad, Sr. Huez! Oh, qui agradable lo ta di tende cu mi tata ta inocente i cu e por sali foi prison, rehabilita den su honor. Qui un alegria lo ta pa mi di por haci publicacio ndi su inocencia. Ai, si mi mester pensa sol cu ta mi ta origen di asina tanto verdriet i deshaonra causa na mi tata, anto quere mi cu mi ta hanja gana di muri mes.

E palabranan aqui tabata expresa na un tono asina lastimosa cu hasta e huez a queda convi un momento. I na tur manera e tabata trata na calma e mucha muhe aqui pa e evit'e di comete cualquier soquetada.

„No", el a bisa na tono servicial. „B'a haci unicamente loque tabata bo deber. Si enberdad bo tata tabata culpable, anto lo no tabata otro cos sino bo deber sagrado di a bin acuse, sino lo bo tabata mes of mas culpable cun'e. I masque cu e ta bo tata, pero e mester reconoce cu loque b'a haci ora cu tabata culpable ta un accion correcto. Pero menor bo dirigi bo immediatamente na Richardson, pasobra cada minuut ta masha costoso pa e detective aqui".

Nora Lowell a bolbe gradici e huez un bez mas, quende a duna prueba di su bondad i participacion. Esaqui tabata calidadnan i caracteman cu bo no sa contra mucho bez cerca ambtenaaman.

Pasobra generalmente e ambtenaarnan aqui ta mira den tur hende cu presenta nan dilanti un criminal.

El a sali riba caya i a cohe camina immediatamente pa oficina di Tom Richardson, na unda mei ora despues el a camna yega. El a camna ta drenta e cuarto camina e empleadonan tabata sinta i el a suplica un di nan di hibe cerca e maestro. I yegando aya el a entrega e empleado e carta djée huez.

Un minuut despues e mucha muhe tabata sinta cara cu cara cu e detective. Richardson a ofrece un stul i a suplik'e na conte motibo di su bishita.

Pober Nora, di quende su forzanan asina tanto caba nan a exigi, a desenfrena den un snikmento nervioso.

E maestro cu tabata compadece den e mucha muhe aqui su pena, a console i a duna anumo. Porfin el a bira mas calmo i por a conta enter e caso manera el a tuma luga en realidad. E no a lubida ni e cos di mas insignificante cu a pasa i a sigui strictamente e instruccion dje huez.

Ora cu el a yega na fin di su historia, el a hiza su mannan suplicante pa Richardson i a bisa den un arranque:

„Sr. Richardson, no obstantte tur loque cu m'a mira den e anochi di calamidad ai.... no, mi no por ni mi no quier tampoco na culpabilidad di mi tata. Mi ta quere cu lo mester tabata den un sorto d imaginacion lo mi mestetr a mira un otro persona envez di mi tata, pero cu no tabataa e mes!

„Mi ta suplica bo di salbaé mi pober tata foi den prison. Trata na desnara e berdadera culpable".

Richardson a lamta para i a duna e senjorita ma.

(E ta sigui)

INFORMACION DI PRAWDA RESPECTO E DOS SPUTNIKNAN

MOSCU — Recientemente Rusia a pone cuartel general di anja geofisico na Brussel na altura di lanzamentu di e dos „Sputniknan' anja pasa, asina e corant „Moscu Prawda" ta informa ayera. E informacionnan, cu a worde colecta pa e „Sputniknan", ta worde complia awor y lo worde entrega na e organisacionnan, cu ta tuma parti na e investigacionnan en coneccion cu Anja Geofisico.

SENJORA TA TIRA SU ESPOSO CU ACEITA CAYENTE

Ayera mainta na Dakota ta pasa un caso di maltratacion basta serio. Pa banda di och'or di mainta ora cu su esposo ta den cama ainda, su senjora M.H. ta basha zeta cayente riba djele. Cu kimamento den tercer grado nan ta transportele pa Lago Hospital. E senjora ta worde hiba mes ora pa polisnan. E motibonan no ta conoci ainda.

FRANCESNAN I NAN GERA NA ARGELIA

TUNES — Papiando tocante Francesnan y nan guera na Argelia, president Habib Bourguiba di Tunesia a bisa, cu e aliadonan di Francia mester haci algu pronto pa saca Francia foi di e impasse, cu e ta den actualmente. Den e coneccion aqui Bourguiba a referi na e situacion grave, cu e guera na Argelia ta presenta, y el a bisa cu actualmente miles di refugiado ta yega Tunesia for di Argelia.

Bourguiba a declara, cu Tunesia a bisa Francia cu un acuerdo pronto cu e Argelinonan ta necesario, pero Francia no quier a scucha y a intensifica e guera.

ARRESTACION DI 15 HABITANTENAN DI TUNESIA

TUNES — Fuentenan Frances na Tunes a declara ayera, cu supuestamente 15 habitante di Tunesia a worde arresta en coneccion cu un conspiracion extremista. Segun e informacion, cu no a worde confirma oficialmente, e personanan deteni tabata sostenedor di e lider nacionalista extremista Salah Ben Youssef, quende a hui for di pais poco tempo despues cu Tunesia a hanja su independencia.

Rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore

SINGAPORE — E rebeldenan na Sumatra ta cumpra provision na Singapore, asina e corant „Singapore Standard" a skirbi ayera.

E corant, cu ta bisa cu el a ricibi su informacionnan di bon fuente cerca e grupo rebelde na Sumatra, a bisa, cu e gobierno revolucionario a cumpra mas cu cien mil tonelada di arroz na Singapore. E cargamentu aqui lo worde transporta pa Sumatra den lanchanan di motor grandi. E compra a tuma lugar al contado.

E corant a divulga tambe, cu e rebeldenan a cumpra seis avion na Milla (Filipinas). Dr. D. Sumitro, ex-ministro di finanzas, a regresa Sumatra di su biahe pa Europa via Manilla a bordo di un di e avionnan aqui.

Pero na Manilla e noticia a worde desmenti. Filipinas no ta capaz actualmente di bende avion, asina un vocero di gobierno na Manilla a declara.

Throughout tne world more people buy Seagram's V.O. than any other imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad, Aruba

E BOLA DI PLATA

Dos hende pober tabata biba solito den un cas chiquitu. Tabata Martins cu su casa. Martins tabata un bon carpinté ma un enfermedad, cu a dura largu, a pone cu nan a bai atras. Tur nan placa a caba i loque tabata plo, el a perde tur su clientenan. Dia ta habri, dia ta cera, sin cu un hende a drenta su winkel encarga algo.

Nelly, casa di Martins, tabata cria hopi galinja. Ma poco poco e mester a bende nan te el a queda cu un sol. Un mainta e di cu Martins:

„Papa, bai marshe pa bo bende e galinja aqui pa mi. Ta duel mi di mi alma, ma no tin mas remedi. Mi no tin ni un cens grandi na cas pa nos por cumpra harinja. Ta un weboe sol mi tin, cu e galinja aqui mes a pone awe mainta."

Martins a bisti su panja cu awa na wowo. Quico e mester haci? Hopi biaha caba el a bai ofrece su sirbishi varios caminda, pero sin resultado. Nan ta hanj'é bieuw y caba. Ora el a gasta un tiki warapa, el a yama Nelly ayó y cu su unico galinja el a coge caminda pa marche.

Como su cas tabata leuw for di stad e mester a sosega na kantu di caminda. Cansa, el a saca su lensu for di su sacu pa seca su cara. Den esey el a mira un enano para banda di dje. Spanta el a queda weita e figurèita.

„Bon dia Martins, es enano a cumind'e, ta di con bo ta asina verdriet?"

„Ay, mi bon enano, nos ta pasando un miseria atroz. Nos no tin nada di come na cas. Ta pesey mi mester bai bende nos unico galinja. Awor ni un weboe nos lo no tin mas."

Awa a basier for di su wowo.

Es enano di: „Martins, no preocupabo. Mi quier yudabo. Bo ta un bon homber y bo casa tambe ta un bon hende. Ata aqui mi tin un bola di plata. Ora bo batié riba mesa bo mester bisa: „Dunami loque ta tocami." Despues bo mester bis'e: „Masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira con bo sucrte lo troca."

Martins a yama danki y el a bolbe cas cu e galinja bao di braza. Nelly di cun'e: „Ma Papa, bo no a bende e galinja. Quico nos lo come awor?"

„Amor, tende quico a pasami." El a conta Nelly tur cos cu es enano a bis'e. Mes ora Nelly di:

„Larga nos mira quico e bola encanta por haci. Ma pa ningun hende no mira, mi ta cera tur bentana cu porta."

Ora tur caminda tabata cera, Martins a coge e bole y bati'e riba mesa.

„Dunami loque ta tocami," el a bisa yen di miedu.

Ay, mes ora a sali tres homber, nechi bisti, cu a pone mesa y trece cuminda pa nan. Hambra manera nan tabata nan a baha riba e cuminda, te no a sobra ni moster. Despues e hombernan a quita mesa y Martins a bisa:

„Masha danki. Ta basta awor."

E hombernan a bolbe desaparece y Martins a coge su bola encanta warda. Nelly a braza su casa: „Ay Martins, qui' feliz mi ta sintimi awor cu mi no tin hamber mas. Dios recompensa es enano."

„Amor, awor nos situacion lo drecha."

Asina mes a socede. Como nan no mester a corda nunca quico mester come y cu semper nan barica tabata yen, nan curpa a drecha. Martins a bira fuerte y robustu. Awor si e hendenan tabata dun'é trabao y asina el a cuminza gana placa atrobe. Nan a drecha cas, cumpra bon panja pa bisti y Nelly a bolbe cumpra hopi galinja, cu tabata pone hopi weboe. Nelly tabata bende nan y asina placa tabata drenta di dos banda, drechando nan situacion dia pa diaè.

Hendenan a ripara con dilanti e dosnan aqui tabata bai. Nan a cuminza papi. „Ta quico a pasa Martins cu Nelly? Na unda nan a hanja tantu placa pa haci tantu cos asina? Larga nos vigila nan."

Asina ta, cu un di e bisinjanan a ripara cu ora tabata ora di come, Nelly ta sera porta y bentanan. El a wak p'ariba, el a wak pabao, caba el a bai wak door di un bentana cu no a sera muchu bon. Esta babuca el a queda, ora el a weita tres homber ta bai ta bini cu cuminda di mas dushi cu por tin Soppi, calacuna yena, pastechi, arroz, ensalada bunita drecha. Enfin, tabata un comementu formal. Binja na mesa pa nan por bebe cuantu cu nan quier.

Nos comader a quita cyfor pa bai conta tur su compinchinan loque el a mira. Un di nan di: „Ta di Shon Arey e hendenan ey mester ta, no por ta otro manera. Larga nos bai serca Shon Arey.'

Shon Arey mes tabata un mal hende. Pichiri manera e sol. E tabata sa cu no tabata su sirbidornan. Sin embargo e di cu e hendenan:

„Ahan si, mi sa, ta mi mes ta manda nan cu bon cuminda, pasobra e hendenan ey ta bon hende."

Den e mes ei di: „Mi mester bai mira, ta quico ta socediendo. Ey bao tin glas."

E hendenan a bai desapunta. Nan a quere di mira Shon Arey rabia y sofoca. Es otro un dia, ora tabata ora di come, Shon Arey a bati porta y drenta cas di Martins. Net Nelly a caba di sera tur bentana y Martins tabatin e bola di plata den su man. Shon Arey a hari un hari falsu.

„O Martins, ta quico bo tin den bo man ey? Y ta di con bo esposa a sera tur bentana?"

„O mi Mahesatd, ta un bola encanta mi tin aqui. Ta un enano a dunami e Nunca nos no tin mester di corda quico nos lo come."

„Ahan, largami mira con e ta traha."

Temblando Martins a bati e bola di plata riba mesa diciendo:

„Dunami loque ta tocami."

Mes ora e sirbidornan a sali, pone mesa y sirbi nan na dibina orden. Shon Arey mes a gasta tres pastechi y un ijscream.

Despues cu nan a caba di come Shon Arey a queda papia y suplica pa Martins bende e bola encanta cun'e.

„Lo mi pagabo bon. Si mi dunabo 3 mil florin e ta bon paga."

„Ay no, Shon Arey, mi no quier bende e bola pa nada di mundu."

Ma Shon Arey a insisti y Martins a comprende cu si e no bend'e, Shon Arey lo larga quit e toch for di dje di cualquier manera.

Porfin Martins a tuma 'den. Shon Arey di:

„Lo mi larga un di mi sirbidornan bini cu e placa."

El a coge e bola bai cun'e. Naturalmente e no tabatin ningun intencion di manda paga nada.

„Awor si mi ta bon para. Mi no tin mester di corda quico ta come, ora mi duna comemento."

Bon contento el a bolbe na su palacio mientras Martins a queda weta Nelly cu un cara tristu.

„Nelly, ta quico nos a haci? Nos a perde un cos, cu nunca mas lo nos hanja atrobe."

„Si, ma quico nos por a haci? Bo sa Martins, bo por bai weita, cu bo por bolbe topa cu es enano. E si lo yudabo."

Stoma bashi Martins a bai tras di Punda. Cansa el a bolbe sinta na kantu di caminda. Den esey es enano a parece.

„Ta quico ta pasando bo, Martins?"

„Ay mi enano, ta tal y tal cos a pasami." El a conta es enano tur cos cu a pas'e.

„Ta duel mi, cu mi no tin un bola mas asina. Ma si mi tin e bola di oro aqui. Bo ta bati riba mesa cun'e, diciendo: „Dunami loque ta tocami." Ora bo caba bo ta bisa: „Masha, masha danki. Ta basta awor." Bai cas y mira quico ta socede."

Martins a yama danki y el a bai cas.

Nelly tabata ward'e ansiosamente. Sin papia un palabra Martins mes a cuminza sera den un frega di wowo. Martins mes a cuminza sera bentana, Nelly a yud'e y asina tur caminda tabata sera den un frega di wowo. Martins a coge e bola, bati'e riba mesa, diciendo:

„Dunami loque ta tocami"

Shon, mes ora a sali tres gigante cu un garoti. Nan a cuminza suta Martins sin misericordia. Danki Dios el a grita mas duru cu e por:

„Masha, masha danki. Ta basta awor.'

E tres gigantenan a desaparece. Martins su curpa a haci dué. Sin embargo e di cu Nelly: „Awor mes mi ta bai palacio."

Nelly a comprende perfectamente bon, quico e tabata bai haci. El a goza e cos.

Na palacio Martins a pidi pa papia cu Shon Arey. Esaqui a quere, cu ta cobra e la bin cobra e cens di e bola di plata; ma Martins di cun'e:

„Shon Arey aqui mi tin un bola mas bunita y mas grandi. E ta digno di un Rey asina poderoso."

Martins a saca e bola di oro for di su sacu. Shon Arey su wowonan a lombra, Martins a bis'e quico e mester haci y bisa ma e no a sinja su Mahestad es ultimo palabranan. Bon confiado Shon Arey a bati riba mesa. pronunciando:

„Dunami, loque ta tocami."

E tres gigantenan a bula riba Shon Arey. Nan a sut'e na debida orden. E ta blo ta grita numa: „Ta basta. Ta quico esaqui? Stop! Martins, ta loco bo ta?" Martins di: „Dunami mi bola di plata inmediatamente, sino mi ta larga e gigantenan sigui batibo."

Shon Arey a bedei e na unda e bola tabata. Ora Martins a sigura su pelea, el a sinja Shon Arey bisa: „Masha masb danki. Ta basta awor." El a pasa man coge e bola di oro y curi limpi bai.

Shon Arey no a tribi di larga ningun hende cog'e, asina dué su curpa tabata haci. El a queda tur na marca blauw y puus. Nunca mas e no a molestia Martins.

Nos dos amigonan a queda biba feliz cu otro te dia di awe. Na unda e bolanan encanta a queda, ningun hende no a hanya sa.

STOOF
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

PARTINAN GRANDI DI EUROPA TA SUFRI DI INUNDACION

PARIS — Partinan grandi di Europa ta sufri ayera di inundacion y molestianan, cu esaqui ta produci pa trafico. Tanto na Hulanda como na Francia, Alemania occidental, Belgica tabatin inundacion. En general Europa incluyendo Inglaterra, tabatin menos di queha pa motibo di e temperaturanan mas altu cu antayera.

Na Hulanda gobierno a adverti pa inundacion serio. E awanan di Maas y Rijn a subi ansiosamente, y e poblacion itteren cerca di Maas a keda inunda.

Segun informacion for di Paris. Seine a subi riba su nivel péeligroso. Na Ville Grand Morin, cerca di Paris, 7000 habitante a keda isola.

No obstante e temperaturanan mas suave, Oslo, capital di Noruega, a pasa su nochi mas friu di ultimo 16 anja pasa.

INTERMEDIADOR MURPHY A TENE CONFERENCIA DEN E ASUNTO DI TUNES

TUNES — E Mericano Robert Murphy, kende ta intermedia den e disputa entre Francia y Tunesia, tabatin un conferencia ayera cu e representantenan Ingles den e comision di mediacion.

Murphy a conferencia caba na Inglaterra. Francia y Tunesia. E a declara, cu su trabao lo dura algun siman.

Ministro Christian Pineau a declara ayera den Asamblea Nacional, cu e kestion di Argelia ta queda for di mediacion di Inglaterra y Francia den e asunto di Tunesia. Pineau a declara cu enfasis, cu Francia mester queda den posesion di su aeropuertonan na Tunesia pa controla movimentunan di e rebeldenan na Argelia.

E PUNTO DI BISTA DI GENERAL NORSTAD

BONN — E punto di bista di comandante supremo di Pacto Atlantico, general Norstad, cu armanan atomica tactica ta esencial pa trupanan di Alemania occidental, ta worde comparti den varios sentido pa gobierno di Alemania occidental, asina e ministro di defensa Aleman, Franz-Josef Strauss, a declara ayera.

Strauss a bisa na un reunion cu periodistanan estranhero, cu Alemania occidental nunca a pidi proyectilnan dirigible pa distancianan medio, y cu e proyectilnan aqui tampoco e worde ofrece na Alemania.

HIGH LIFE A GANA SEARS 11—5

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na Lago Sport Park e novena di High Life a strena su uniformnan cu un resonante victoria ariba Sears. Asina e equipo aki, ex Lucky Strike, a reconquista e promer luga lagando Nesbitt y Amstel empata den e segundo. E score final di e partido a resulta 11-5. Selin Swaen tabata e pitcher ganador. Tambe a luci pa e novena di High Life, shortstop Paus Ruiz cu algun bon fildeo y bateando di 6-3. Otro cu tabata tin un bon anochi cu e bate tabata Ramon Buckley kende a bati di 5-2.

Awe nochi lo no ti npartido en coneccion cu e reunion general di ABBA.

Biba mihor cu
ELECTRICIDAD

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Pepita ta bini cu e pasta di djente, y e ta puntra: „Ta kende a laga e pasta di djente sin tapa?"

Cuqui cu Goito tur dos ta responde: „Sigur ta papa a hasi esei."

Lorenzo cu ta ketu ta lesa su corant, ta weta Pepita ta bini y e ta puntre: „Ahan ta bo a laga e pasta sin tapa?"

Lorenzo ta cohe e corant pone dilanti su cara y ta hasi manera e no a tende nada.

Despues manera e la bin bij e la drei weta Pepita y e la puntre: Bo no ta pensa di divorcia mi pa e motibo ei no?"

Koning over allen....
De Campbell ASPERGE!

Met Campbell's Crème van Asperge Soep kunt U zich de weelde verschaffen van asperges, wanneer U wilt. Een rijk mengsel van lekkere asperges en goudgele romige boter.... met veel stukjes malse asperges toegevoegd.



Campbell's
CREAM OF ASPARAGUS SOUP
21 soorten Campbell's Soepen.....
en zoveel genot in elke soort!